

AYUDAS LITÚRGICAS

7 de junio de 2026 / June 7, 2026

Común 5 / Proper 5

*Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el [*Book of Common Worship*](#) © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.*

LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Génesis/Genesis 12,1-9 y Salmo/Psalm 33,1-12 (*semicontínuo/semicontinuous*)
- ❖ Oseas/Hosea 5,15-6,6 y Salmo/Psalm 50,7-15 (*complementario/complementary*)
- ❖ Romanos/Romans 4,13-25
- ❖ Mateo/Matthew 9,9-13; 18-26

—ENFOQUE EN GÉNESIS 12,1-9—

¿Qué es lo más importante que debemos saber?

Génesis 12,1-9 marca un punto de inflexión decisivo en la historia bíblica. Después de los relatos de creación, ruptura y dispersión (Génesis 1-11), la historia de Abram inaugura un nuevo comienzo. Dios no responde al caos humano con castigo, sino con un llamado. La palabra divina no fija a Abram en un lugar seguro, sino que lo pone en movimiento.

El texto inicia con una orden que es, al mismo tiempo, mandato y promesa: לֵךְ-לְךָ (*lej-lejá*), «vete... para ti/por ti». No se trata simplemente de desplazarse geográficamente, sino de una partida existencial. Abram es llamado a salir de su tierra, de su parentela y de la casa de su padre: tres círculos de seguridad, identidad y pertenencia. La vocación bíblica comienza con desarraigo, no para perder identidad, sino para encontrarla de nuevo desde la promesa.

Dejar lo que conocemos siempre da miedo. Abram no solo cambió de dirección en un mapa; dejó atrás su seguridad y a la gente que lo cuidaba. La profesora Susan Niditch destaca que este llamado exige un «desarraigo triple»: tierra, clan y casa paterna. Es una transformación total de su identidad. Al soltar estas amarras, la identidad de Abram ya no depende de su pasado, sino de su fidelidad a la voz de Dios. Esto nos enseña que seguir a Dios crea una nueva forma de pertenecer al mundo, donde nuestra verdadera casa es la Palabra que nos guía.

Martín Lutero observó con agudeza que Abram no actúa por cálculo ni prudencia humana, sino porque se aferra a la Palabra. El mandato «vete» es ya evangelio, porque contiene en sí mismo la promesa de bendición. Abram camina no porque conozca el destino, sino porque confía en quien habla.

Las promesas que acompañan el llamado son claras y expansivas: Dios hará de Abram una gran nación, engrandecerá su nombre y lo convertirá en bendición. Sin embargo, el horizonte no se limita a Abram. El texto culmina afirmando que «en ti serán bendecidas todas las

familias de la tierra». La elección es particular, pero su finalidad es universal. Dios elige a una persona para bendecir a muchas.

Abram responde con una fe que se expresa caminando. El verbo וַיֵּלֶךְ (*vayyéllej*), «y se fue», indica obediencia inmediata. La fe bíblica no es adhesión intelectual, sino movimiento confiado. Abram levanta altares, invoca el nombre de YHWH y continúa su camino hacia el Négueb. No se instala; peregrina. La promesa aún no se posee, pero ya se celebra. Para Abram, tener fe fue ponerse las sandalias y empezar a caminar. Él no tenía todas las respuestas ni sabía cómo terminaría el viaje, pero confiaba en que Dios no miente. Creer es como caminar a oscuras sosteniendo la mano de alguien que sí ve el camino. No necesitamos ver el destino final para dar el primer paso; solo necesitamos confiar en quien nos invita a salir.

¿Dónde está Dios en la Palabra?

Dios se revela en Génesis 12 como la Divinidad que habla y llama. La iniciativa es completamente divina: וַיֹּאמֶר יְהוָה (*vayyómer YHWH*), «y dijo la Eternidad». La vocación no nace del deseo humano de trascendencia, sino de la palabra gratuita de Dios que irrumpe en la historia ordinaria.

Este Dios no se presenta primero con leyes ni exigencias morales, sino con una promesa. La palabra divina no ata a Abram a un territorio, sino que lo libera para caminar hacia una tierra que aún no conoce. Dios se deja conocer como quien acompaña el camino, no como quien entrega mapas cerrados. Este relato nos muestra que la Divinidad no es una estatua que se queda encerrada en un templo.

Dios es una presencia compañera de viaje que se mueve al lado de su pueblo. A veces queremos que la Divinidad nos dé un manual de instrucciones con todo resuelto, pero en realidad prefiere darnos su presencia constante. Dios se revela en el movimiento, en la búsqueda y en las paradas que hacemos en el camino para descansar. La Eternidad no nos mira desde lejos, sino que camina el polvo de la vereda a nuestro lado.

La aparición de YHWH en Siquem confirma que la promesa no es una ilusión. Dios se deja ver, reafirma su palabra y recibe la respuesta cultural de Abram, que edifica un altar. La fe no elimina la incertidumbre, pero la acompaña con memoria y adoración. Cada altar marca el territorio no como posesión, sino como espacio habitado por la promesa.

Aquí se revela una coherencia profunda en la acción de Dios a lo largo de la Escritura. El mismo Dios que llama a Abram a salir (Génesis 12), que sostiene a su pueblo con su palabra fiel (Salmo 33), que promete herencia no por la ley sino por la fe (Romanos 4), es el Dios que, en Jesús, llama a Mateo desde su mesa de recaudador y se deja tocar por quienes buscan vida en medio de la enfermedad y la muerte (Mateo 9). Dios sigue llamando, sigue levantando, sigue recreando comunidad allí donde parecía no haber futuro.

Juan Calvino subrayó que Abram es separado no por mérito alguno, sino para aprender a depender únicamente de la promesa. En él, Dios muestra el patrón de toda vocación creyente: vivir sostenidos y sostenidas por la palabra, aun cuando el camino permanece abierto e incierto.

La revelación de Dios en este texto no es la de un Dios estático, sino la de un Dios en movimiento, que acompaña la fe peregrina y convierte el caminar en espacio de encuentro.

¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?

La historia de Abram nos confronta con una pregunta esencial: ¿qué significa hoy escuchar el *lej-lejá* de Dios? En un mundo que busca seguridad, control y pertenencia inmediata, este texto nos recuerda que la fe cristiana no comienza instalándose, sino confiando.

Seguir al Dios de Abram implica estar en disposición de dejar seguridades que nos definen para recibir una identidad nueva fundada en la promesa. No se trata de despreciar nuestras raíces, sino de permitir que Dios las reordene en función de una bendición más amplia.

Romanos 4 relee a Abram como figura fundante de la fe precisamente porque confió contra toda esperanza. La herencia prometida no se recibe por cumplimiento perfecto, sino por confianza radical en el Dios que da vida ante la muerte y llama a la existencia lo que no es. La fe sigue siendo hoy una forma de resistencia frente a la lógica del mérito y la exclusión.

El evangelio de Mateo muestra que este mismo Dios sigue llamando en contextos inesperados. Jesús no convoca a quienes son «más aptos», sino a quienes están al margen. La vocación cristiana continúa siendo una invitación a levantarse, a dejar la mesa que inmoviliza y a caminar hacia una vida compartida con la comunidad.

En contextos de migración, desplazamiento y cambio forzado, Génesis 12 resuena con particular fuerza. Dios no idealiza el desarraigo, pero lo convierte en espacio de promesa. La fe no elimina la vulnerabilidad, pero la habita con esperanza.

La iglesia, llamada a vivir bajo esta promesa, es invitada a ser comunidad peregrina: levantando altares de memoria, invocando el nombre de Dios y caminando en unidad, aun sin poseer todavía la tierra prometida.

Al final, la bendición que la Divinidad le da a Abram no es un tesoro para guardarse bajo llave. Es un regalo que debe compartirse con todos los pueblos de la tierra. La elección de Dios no significa ser mejores que las demás personas ni vivir en un club exclusivo. Significa que tenemos la tarea de aportar bienestar a nuestro entorno, de ayudar a quien sufre y de buscar la justicia para el mundo entero. Dios nos bendice para que, a su vez, seamos una bendición para las demás personas, especialmente para quienes no tienen hogar o se sienten vagando en soledad por el camino.

Porque cuando una comunidad se atreve a caminar sostenida solo por la palabra de Dios, la bendición comienza a tomar forma, no solo para sí misma, sino para todas las familias de la tierra.

*Dan González-Ortega, Ph.D.
Parroquia San José (PCUSA-ELCA) Beloit, Wi.*

ESCRITOR DEL COMENTARIO BÍBLICO

El Rvdo. Dan González-Ortega es originario de Villa de Cos, Zacatecas, México y sirve como Evangelista del Presbiterio de Milwaukee en la Iglesia Presbiteriana (EE.UU.A.) desde septiembre de 2022, pastor asignado a Parroquia San José en Beloit, Wi. Trabaja además como Secretario Ejecutivo de la Comunidad de Educación Teológica Ecuménica Latinoamericana (CETELA) y es Director del Departamento de Justicia y Comunión de AIPRAL. Obtuvo su Licenciatura en Teología en el Seminario Teológico Presbiteriano de México. Realizó su Maestría en Ciencias Bíblicas en la Comunidad Teológica de México, realizó estudios doctorales en el extinto Recinto Universitario ISEDET de Buenos Aires Argentina, obteniendo mención *Cum Laude* al recibir el título de Doctorado en Filosofía con énfasis en Sagradas Escrituras (Antiguo Testamento) en el Seminario Mayor Conciliar de Colombia. Posteriormente obtuvo un nuevo Doctorado en Filosofía con concentración en Biblia (Nuevo Testamento) por The Logos Christian University de la Florida, obteniendo mención *Summa Cum Laude*. Recibió certificado por la realización de estudios e investigación posdoctoral en The Hebrew University of Jerusalem and Rothberg International School. En 2022 recibió dos Doctorados *Honoris Causa*, uno por la Universidad Católica Santo Tomás de Aquino de Ciudad Guzmán Jalisco, México y otro por el Foro de Educación Teológica Ecuménica Latinoamericana y Caribeña (agrupa a cuatro Asociaciones Teológicas que reúnen a más de 50 seminarios y facultades de teología en el continente). Es feliz esposo de la Profesora Alma Miriam Montalban Espinoza y padre de Yeled, Uri y Anna.

BIBLIOGRAFÍA COMENTARIO / BIBLIOGRAPHY COMMENTARY

Calvino, Juan. *Comentarios al Primer Libro de Moisés llamado Génesis*. Grand Rapids: Baker, 1979.

Levoratti, Armando J. *Comentario Bíblico Latinoamericano: Antiguo Testamento*. Navarra: Editorial Verbo Divino, 2010.

Luther, Martin. *Lectures on Genesis: Chapters 6–14 (LW 2)*. Edited by Jaroslav Pelikan. Translated by George V. Schick. St. Louis: Concordia Publishing House, 1960.

Sakenfeld, Katharine Doob. *Just Wives? Stories of Power and Survival in the Old Testament and Today*. Louisville: Westminster John Knox Press, 2003.

Schwantes, Milton, ed. *RIBLA No. 23: Pentateuco*. Quito: DEI, 1996.

Voth, Esteban. *Comentario Bíblico Hispanoamericano: Génesis*. Editado por Justo L. González. Miami: Editorial Caribe, 1992.

—REUNIÓN/GATHERING—

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Salmo/Psalm 33. MGV)*

Líder: Cantemos a Dios con alegría que en labios de la gente sincera, suenan bien las alabanzas.

Pueblo: Alabemos a Dios con himnos, con pianos, con guitarras, y con pandeetas. Cantemos canciones nuevas y honremos a nuestro Dios.

L: Habitantes de toda la tierra, demos honor a Dios. Habitantes del mundo entero, muestren reverencia.

Unísono. Que nunca nos falte el amor de Dios. Alabemos para siempre su santo nombre.

Leader: Let us sing to God with joy. Praises sound good on the lips of sincere people.

People: Let us praise God with hymns, with pianos, with guitars, with tambourines. Let's sing new songs in honor of our God.

L: Inhabitants of the whole earth, let us give honor to God. Inhabitants of the entire world, show reverence.

Unison. May we never lack God's love. Let us praise the holy name of God forever.

(Génesis/Genesis 12,1-9. MGV)

Líder: Los caminos de Dios nos llevan por lugares inesperados.

Pueblo: Sin embargo, seguimos caminando porque confiamos en sus promesas.

Líder: Demos gracias a Dios por su compañía en medio de nuestro paso a paso.

Unísono: Alabemos a Dios, quien nos bendice para bendecir.

Leader: God's paths lead us to unexpected places.

People: Yet we keep walking because we trust in God's promises.

Leader: Let us give thanks to God for God's companionship in every step we take.

Unison: Let us praise God, who blesses us so that we may be a blessing.

ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY *(Salmo/Psalm 33,1-12. MGV)*

Dios, tú amas la justicia y la rectitud y la tierra está llena de tu amor inquebrantable.

Que nuestros planes sean tus planes.

Que nuestra vida se llene de tus consejos.

Que nuestros pensamientos se llenen de tus palabras por generaciones.

Que sintamos la felicidad de saber que nos escogido y nos has llamado

God, you love justice and righteousness. and the earth is filled with your unwavering love.

May our plans be your plans.

May our life be filled with your advice.

May our thoughts be filled with your words for generations.

May we feel the happiness of knowing that you have chosen us and that you have called us,

y que nuestras alabanzas llenen toda la tierra.
Por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

and may our praises fill all the earth.
Through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ ¡Al Dios de Abraham, loor! EHP 17 / The God of Abraham Praise GtG 49
- ❖ Por la excelsa majestad EHP 295 / For the Beauty of the Earth GtG 14
- ❖ Con cánticos, Señor EHP 28 / Come Sing, O Church, in Joy! GtG 305
- ❖ A ti, Señor, omnipotente Dios EHP 366 / God of the Ages, Whose Almighty Hand GtG 331
- ❖ Vienen con alegría EHP 386 / We Come With Great Rejoicing
- ❖ Con gozo vengo / I Come with Joy GtG 515
- ❖ Bân-bîn ah / Alabemos al Señor / Let All Nations Praise the Lord
- ❖ Con júbilo y gozo / Joyfully, Joyfully
- ❖ Cantemos al Señor con alegría (Sing with joy to the Lord): Sólo en español. / Only in Spanish.

CONFESIÓN / CONFESSION *(Romanos/Romans 4,13-25 [TLA]. MGv)*

Unísono: Se dice de Abraham que nunca dudó de que Dios cumpliría su promesa. Al contrario, su confianza fue cada vez más firme y dio gracias a Dios siempre.

Perdónanos, oh Dios, cuando nuestra fe flaquea ante las luchas y las realidades de la vida. Perdónanos cuando no reconocemos que debemos dar gracias en todo. Perdónanos cuando nuestra fe se estanca, porque no dedicamos tiempo a una relación más profunda contigo.

Ayúdanos a seguir el ejemplo de otras personas que confiaron en tus promesas y haznos crecer en amor y confianza en ti. En el nombre de Jesús oramos. Amén.

Unison: It is said of Abraham that he never doubted that God would keep God's promise. On the contrary, his confidence grew stronger and he always gave thanks to God.

Forgive us, O God, when our faith falters in the face of life's struggles and realities. Forgive us when we fail to recognize that we are called to give thanks in all things. Forgive us when our faith grows stagnant because we do not take time to deepen our relationship with you.

Help us follow the example of those who trusted in your promises, and help us grow in love and trust in you. In the name of Jesus we pray. Amen.

(Génesis/Genesis 12,1-9. MGv)

*Unísono: Cuando escuchamos tu llamado, oh Dios nuestro, nuestra mente se llena de excusas y dudas:
«Soy muy vieja».
«Soy muy joven».*

Unison: When we hear your call, O our God, our minds fill with excuses and doubts:

"I am too old."

"I am too young."

"I do not know where that place is that you want me to go."

«No sé dónde es ese lugar al que quieres que vaya».

Sin embargo, nos pides que confiemos en tu promesa: que estarás presente en todo momento y que nos llenarás de bendiciones para bendecir.

Perdona nuestros miedos y nuestras dudas, y llénanos de la valentía y la energía necesarias para no quedarnos inmóviles. Perdona nuestros cuestionamientos cuando nos llevan a no hacer tu voluntad.

*Muévenos.
Capacítanos.
Danos propósito.
Llénanos de tu paz.*

En el nombre de Jesucristo oramos. Amén.

Yet you ask us to trust in your promise: that you will be present at all times and that you will fill us with blessings so that we may be a blessing.

Forgive our fears and our doubts, and fill us with the courage and the energy we need so that we do not remain still.

Forgive our questions when they lead us away from doing your will.

*Move us.
Equip us.
Give us purpose.
Fill us with your peace.*

In the name of Jesus Christ we pray. Amen.

EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

PERDÓN / PARDON *(Mateo/Matthew 9,9-13; 18-26. MGv)*

Jesús dijo: «Los sanos no tienen necesidad de médico, sino los que están enfermos... Porque yo no he venido para llamar a justos, sino a pecadores». ¡Somos gente enferma y el perdón de Jesús nos ha sanado! En su nombre les declaro que hemos recibido el perdón de Dios y podemos vivir en paz. Demos gracias a Dios.

Jesus said "Those who are well have no need of a physician, but those who are sick... For I have come to call not the righteous but sinners." We are sick, and Jesus' forgiveness has healed us! In his name I declare to you that we have received God's forgiveness and we can live in peace. Thanks be to God.

(Génesis/Genesis 12,1-9. MGv)

Dios nos guía por buen camino y nos ama sin límites. Su perdón y su gracia nos acompañan, y podemos vivir en paz. En Jesucristo hemos recibido su perdón. Amén.

God leads us in the right path and loves us without limit. God's forgiveness and grace accompany us, and we can live in peace. In Jesus Christ we have received God's forgiveness. Amen.

—PALABRA / WORD—

ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

ESCRITURA / SCRIPTURE

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year A](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Dios le pide a Abram y a Sarai que dejen sus tierras y que vayan a las tierras que Dios les mostrará. / God asks Abram and Sarai to leave their land and to go to the place that God will show them.
- ❖ Que toda la tierra cante una nueva canción a Dios. / Let all the earth sing a new song to God.
- ❖ La fe de Abraham y su confianza en que Dios cumplirá sus promesas. / Abraham's faith and his confidence that God will fulfill his promises.
- ❖ Llamado a Mateo y Jesús sana a una mujer con hemorragia y resucita a una niña muerta. / Matthew's call and Jesus heals a hemorrhaging woman and gives life to a dead girl.
- ❖ Regocíjense en el nombre de Dios, quien da su favor a toda la creación con luz y vida. / Rejoice in the name of the Lord, who gives God's favor to all creation with light and life.
- ❖ Ofrezcamos a Dios un sacrificio de acción de gracias y rindamos tributo al Altísimo. / Let us offer a sacrifice of thanksgiving to God and pay tribute to the Most High.

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [Todas las promesas EHP 360 / Standing on the Promises GtG 838](#)
- ❖ [¡Aleluya! ¡Aleluya! Demos gracias EHP 166 / Alleluia, Alleluia! Give Thanks GtG 240](#)
- ❖ [Abram, ¿por qué te vas lejos? EHP 311 / Why, Abraham, Must You Journey: No se puede escuchar la música en la Internet. / The music is not on the Internet.](#)
- ❖ [Conmigo vaya mi buen Jesús EHP 358 / I Want Jesus to Walk with Me GtG 775](#)
- ❖ [De los cuatro rincones del mundo EHP 400 / From All Four of Earth's Faraway Corners](#)
- ❖ [Oh, háblame y hablaré EHP 268 / Lord, Speak to Me that I May Speak GtG 722](#)
- ❖ [La palabra del Señor EHP 229 / God's Word is Upright \(Psalm 33\) GtG 40](#)
- ❖ [Si te llamo, ¿seguirás? / Will You Come and Follow Me \(The Summons\) GtG 726](#)
- ❖ [He aquí el que Dios ha ungido / All Hail to God's Anointed \(Psalm 72\) GtG 149](#)
- ❖ [Cantemos a una voz / Lift Every Voice and Sing GtG 339](#)
- ❖ [Este es mi canto / This Is My Song GtG 340](#)
- ❖ [Dancé en la mañana / I Danced in the Morning GtG 157](#)
- ❖ [Al reunirnos a tu mesa / As We Gather at Your Table](#)
- ❖ [Dios de promesas / God Of The Promise](#)
- ❖ [Dios de pactos \(God of covenants\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [Sana nuestra nación \(Heal our nation\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [Sana nuestra tierra \(Heal our country\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [El Señor cumplirá \(The Lord will keep God's promise\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [Toma mi vida / Take My Life](#)

❖ Con voz benigna te llama Jesús / Jesus Is Calling

ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages: <https://justleros.blogspot.com/>
- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.
- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ [WebSelah](#) también tiene recursos litúrgicos en español. / [WebSelah](#) also has liturgical resources in Spanish.

OFRENDA / OFFERING

—ENVÍO / SENDING—

HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

BENDICIÓN / BLESSING (*Génesis/Genesis 12,1-9; Mateo/Matthew 9,9-13; 18-2; Romanos/Romans 4,13-25* MGV)

Recibimos bendición: Dios les bendice para que sean una bendición.

Jesús les sana para que puedan ser testimonio de su amor.

El Espíritu Santo les bendice para que descansen en la gracia de Dios.

We are blessed: God blesses you so that you may be a blessing.

Jesus heals you so that you may bear witness to his love.

The Holy Spirit blesses you so that you may rest in the grace of God.

COMISIÓN / COMMISSION (*Romanos/Romans 4,13-25. MGV*)

Para ser de bendición: Crean contra toda esperanza. No se debiliten en su fe. No duden de la promesa de Dios. Reciban fortaleza de parte de Dios y den gloria a Dios, con el convencimiento de que Dios, quien cumple sus promesas, tiene el poder para hacerlo. Amén.

To be a blessing: Hope against Hope. Do not weaken in your faith. Don't doubt God's promise. Receive God's strength and give God glory, convinced that God, who fulfills God's promises, has the power to do so. Amen.

(Génesis/Genesis 12,1-9. MGv)

Para ser de bendición: Dejen todo aquello que sea contrario a la voluntad de Dios, quien les llama a seguir sus caminos y a seguir edificando su familia aquí en la tierra. Salgan y sean bendición para otras personas en su manera de hablar y de actuar. Dios estará con ustedes y cumplirá sus promesas.

To be a blessing: Leave behind everything that is contrary to the will of God, who calls you to follow God's ways and to continue building God's family here on earth. Go out and be a blessing to others in the way you speak and act. God will be with you and will fulfill God's promises.

NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Editora de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Editor of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a [pcusastore.com](https://www.pcusastore.com) / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to [pcusastore.com](https://www.pcusastore.com)
- ❖ Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda al fondo [E051214](#). / To give an offering for the development of Spanish language resources, go to fund [E051214](#).

Búsquenos en los redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **YouTube:** https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subscriber